

|           |                                |                          |
|-----------|--------------------------------|--------------------------|
| <b>1.</b> | <b>Field of study</b>          | <b>English Philology</b> |
| 2.        | Faculty                        | Faculty of Humanities    |
| 3.        | Academic year of entry         | 2020/2021 (winter term)  |
| 4.        | Level of qualifications/degree | second-cycle studies     |
| 5.        | Degree profile                 | general academic         |
| 6.        | Mode of study                  | part-time                |

**Module:** Practical English: Module 2 - Translation (2)

**Module code:** W1-FA-KM-N2PNJA2-T2

**1. Number of the ECTS credits:** 2

| <b>2. Learning outcomes of the module</b> |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>code</b>                               | <b>description</b>   | <b>learning outcomes of the programme</b> | <b>level of competence (scale 1-5)</b> |
| KM-N2PNJA2-T2_K_1                         | Student rozumie potrzebę samodzielnej pracy i ustawicznego rozwijania kompetencji językowych.  | FA2_K01                                   | 2                                      |
| KM-N2PNJA2-T2_K_2                         | Ma świadomość złożoności różnorodnych dyskursów społecznych i funkcjonujących w ich obrębie rejestrów językowych oraz form organizacji tekstu. | FA2_K02                                   | 2                                      |
| KM-N2PNJA2-T2_U_1                         | Tłumaczy teksty z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski z szerokiego zakresu tematyki i stylistyki.   | FA2_U04<br>FA2_U07                        | 3<br>3                                 |
| KM-N2PNJA2-T2_U_2                         | Potrafi krytycznie oceniać próbki tłumaczeń i w razie potrzeby dokonać ich korekty.  | FA2_U01<br>FA2_U04                        | 2<br>3                                 |
| KM-N2PNJA2-T2_W_1                         | Zna główne teorie przekładu pisemnego, podejścia metodologiczne i strategie tłumaczenia tekstów literackich i nieliterackich.                  | FA2_W03<br>FA2_W04<br>FA2_W05             | 3<br>2<br>2                            |
| KM-N2PNJA2-T2_W_2                         | Student jest świadomy roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.  | FA2_W03                                   | 2                                      |

### **3. Module description**

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Description</b>   | Celem modułu jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego studentów w zakresie tłumaczenia pisemnego. Moduł przybliży zagadnienia związane z podstawowymi teoriami i strategiami tłumaczenia różnorodnych tekstów pisemnych w języku angielskim (literackich i nieliterackich) oraz ma na celu wykształcenie praktycznych umiejętności tłumaczenia tych tekstów. |
| <b>Prerequisites</b> | Zaliczenie modułu Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 1 - Tłumaczenie - tłumaczenia ustne.   |

| 4. Assessment of the learning outcomes of the module |                                |   |  |
|--|--------------------------------|---|--|
| code   | type                           | description   | learning outcomes of the module  |
| KM-N2PNJA2-T2_w_1                                    | Ocena prac pisemnych studentów | Systematyczna ocena rozwoju umiejętności tłumaczeniowych i wiedzy dotyczących strategii tłumaczenia pisemnego studenta. | KM-N2PNJA2-T2_U_1, KM-N2PNJA2-T2_U_2, KM-N2PNJA2-T2_W_1, KM-N2PNJA2-T2_W_2                                       |
| KM-N2PNJA2-T2_w_2                                    | Egzamin końcowy                | Ocena końcowa wiedzy i stopnia praktycznej umiejętności w zakresie tłumaczenia pisemnego na poziomie modułu.            | KM-N2PNJA2-T2_K_1, KM-N2PNJA2-T2_K_2, KM-N2PNJA2-T2_U_1, KM-N2PNJA2-T2_U_2, KM-N2PNJA2-T2_W_1, KM-N2PNJA2-T2_W_2 |

| 5. Forms of teaching |                   |   |                 |  |                 |   |
|----------------------|-------------------|---|-----------------|--|-----------------|---|
| code                 | form of teaching  |   |                 | required hours of student's own work   |                 | assessment of the learning outcomes of the module |
|                      | type              | description (including teaching methods)  | number of hours | description  | number of hours |   |
| KM-N2PNJA2-T2_fs_1   | practical classes | - ćwiczenia doskonalące praktyczne umiejętności tłumaczenia różnorodnych tekstów pisanych - ćwiczenia związane z krytyczną analizą jakości tłumaczenia i dokonaniem odpowiedniej jego korekty | 14              | - ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia - przygotowanie do zaliczenia i egzaminu - udział w konsultacjach | 30              | KM-N2PNJA2-T2_w_1, KM-N2PNJA2-T2_w_2              |